

# DR. FAUSTUS



## **WEBSTER'S SPANISH THESAURUS EDITION**

for ESL, EFL, ELP, TOFEL<sup>®</sup>, TOEIC<sup>®</sup>, and AP<sup>®</sup> Test Preparation

Christopher Marlowe

TOEFL<sup>®</sup>, TOEIC<sup>®</sup>, AP<sup>®</sup> and Advanced Placement<sup>®</sup> are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

# Dr. Faustus

Webster's Spanish  
Thesaurus Edition

**for ESL, EFL, ELP, TOFEL<sup>®</sup>, TOEIC<sup>®</sup>, and AP<sup>®</sup> Test  
Preparation**

Christopher Marlowe

## ICON CLASSICS

Published by ICON Group International, Inc.  
7404 Trade Street  
San Diego, CA 92121 USA

[www.icongrouponline.com](http://www.icongrouponline.com)

Dr. Faustus: Webster's Spanish Thesaurus Edition for ESL, EFL, ELP, TOFEL®, TOEIC®, and AP® Test Preparation

This edition published by ICON Classics in 2005  
Printed in the United States of America.

Copyright ©2005 by ICON Group International, Inc.  
Edited by Philip M. Parker, Ph.D. (INSEAD); Copyright ©2005, all rights reserved.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher.

Copying our publications in whole or in part, for whatever reason, is a violation of copyright laws and can lead to penalties and fines. Should you want to copy tables, graphs, or other materials, please contact us to request permission (E-mail: [iconedit@san.rr.com](mailto:iconedit@san.rr.com)). ICON Group often grants permission for very limited reproduction of our publications for internal use, press releases, and academic research. Such reproduction requires confirmed permission from ICON Group International, Inc.

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

ISBN 0-497-25890-0

# Contents

PREFACE FROM THE EDITOR ..... 1

DRAMATIS PERSONAE ..... 2

THE TRAGICAL HISTORY OF DOCTOR FAUSTUS ..... 4

GLOSSARY ..... 69



## PREFACE FROM THE EDITOR

Webster's paperbacks take advantage of the fact that classics are frequently assigned readings in English courses. By using a running English-to-Spanish thesaurus at the bottom of each page, this edition of *Dr. Faustus* by Christopher Marlowe was edited for three audiences. The first includes Spanish-speaking students enrolled in an English Language Program (ELP), an English as a Foreign Language (EFL) program, an English as a Second Language Program (ESL), or in a TOEFL® or TOEIC® preparation program. The second audience includes English-speaking students enrolled in bilingual education programs or Spanish speakers enrolled in English speaking schools. The third audience consists of students who are actively building their vocabularies in Spanish in order to take foreign service, translation certification, Advanced Placement® (AP®)<sup>1</sup> or similar examinations. By using the Rosetta Edition® when assigned for an English course, the reader can enrich their vocabulary in anticipation of an examination in Spanish or English.

Webster's edition of this classic is organized to expose the reader to a maximum number of difficult and potentially ambiguous English words. Rare or idiosyncratic words and expressions are given lower priority compared to "difficult, yet commonly used" words. Rather than supply a single translation, many words are translated for a variety of meanings in Spanish, allowing readers to better grasp the ambiguity of English, and avoid them using the notes as a pure translation crutch. Having the reader decipher a word's meaning within context serves to improve vocabulary retention and understanding. Each page covers words not already highlighted on previous pages. If a difficult word is not translated on a page, chances are that it has been translated on a previous page. A more complete glossary of translations is supplied at the end of the book; translations are extracted from Webster's Online Dictionary.

Definitions of remaining terms as well as translations can be found at [www.websters-online-dictionary.org](http://www.websters-online-dictionary.org). Please send suggestions to [websters@icongroupbooks.com](mailto:websters@icongroupbooks.com)

The Editor  
Webster's Online Dictionary  
[www.websters-online-dictionary.org](http://www.websters-online-dictionary.org)

<sup>1</sup> TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

Chorus  
Faustus  
Wagner  
Good Angel  
Evil Angel  
Valdes  
Cornelius  
First Scholar  
Second Scholar  
Mephostophilis  
Robin, a Clown  
Lucifer  
Beelzebub  
Pride,  
Covetousness,  
Wrath,  
Gluttony,  
Envy,  
Sloth,  
Lechery,      }

Sins.

The Pope  
The Cardinal of Lorraine  
a Friar  
Ralph, a **clown**  
a Vintner  
The Emperor  
a Knight  
Alexander  
his Paramour

**clown:** payaso, el payaso.

## Spanish

a Horse-corser  
The Duke of Vanholt  
Duchess  
Third Scholar  
Helen (of Greece)  
an Old Man, Devils, Friars, and Attendants

---



THE TRAGICAL HISTORY OF DOCTOR  
FAUSTUS

FROM THE QUARTO OF 1604.

[Enter CHORUS.]

CHORUS.

Not **marching** now in **fields** of Thrasy mene,  
Where Mars did **mate** the Carthaginians;  
Nor **sporting** in the **dalliance** of love,  
In courts of **kings** where state is overturn'd;  
Nor in the **pomp** of **proud audacious** deeds,  
Intends our Muse to **vaunt** her **heavenly** verse:  
Only this, gentlemen,--we must perform  
The form of Faustus' fortunes, good or bad:  
To **patient** judgments we **appeal** our plaud,  
And **speak** for Faustus in his infancy.  
Now is he **born**, his **parents base** of stock,  
In Germany, within a **town** call'd Rhodes:  
Of riper years, to Wertenberg he went,  
Whereas his kinsmen **chiefly brought** him up.

Spanish		
<b>appeal:</b> apelación, llamada, apelar, recurso, oración, ruego, atracción, atractivo, recurrir.	<b>heavenly:</b> celestial, celeste.	<b>town:</b> ciudad, pueblo, población, el pueblo.
<b>audacious:</b> audaz.	<b>kings:</b> reyes.	<b>vaunt:</b> jactancia.
<b>base:</b> basar, pie, fundar, base, basamento, casquillo, fundamentar.	<b>marching:</b> marchar.	
<b>born:</b> nacido, nato.	<b>mate:</b> compañero, aparearse.	
<b>brought:</b> Traído.	<b>parents:</b> padres, padre y madre.	
<b>chiefly:</b> principalmente, sobretodo.	<b>patient:</b> paciente.	
<b>dalliance:</b> diversiones, frivolidad, juegos.	<b>pomp:</b> pompa.	
<b>fields:</b> campos.	<b>proud:</b> orgulloso.	
	<b>speak:</b> hablar, hablamos, hablo, hablas, habláis, hablad, hablen, habla, hablan, hable.	
	<b>sporting:</b> deportivo.	

So soon he **profits** in divinity,  
 The **fruitful plot** of scholarship grac'd,  
 That **shortly** he was grac'd with doctor's name,  
 Excelling all whose **sweet delight disputes**  
 In heavenly matters of theology;  
 Till swoln with **cunning**, of a self-conceit,  
 His **waxen wings** did **mount** above his reach,  
 And, **melting**, **heavens** conspir'd his overthrow;  
 For, **falling** to a **devilish** exercise,  
 And **glutted** now with learning's **golden** gifts,  
 He surfeits upon **cursed** necromancy;  
 Nothing so sweet as **magic** is to him,  
 Which he **prefers** before his chiefest bliss:  
 And this the man that in his study sits.

[Exit.]

[FAUSTUS **discovered** in his study.]

FAUSTUS.

Settle **thy** studies, Faustus, and begin  
 To sound the **depth** of that **thou wilt** profess:  
 Having commenc'd, be a **divine** in shew,  
 Yet level at the end of every art,  
 And live and die in Aristotle's works.  
 Sweet Analytics, 'tis thou **hast** ravish'd me!  
 Bene disserere est finis logices.  
 Is, to dispute well, logic's chiefest end?  
 Affords this art no greater miracle?  
 Then read no more; thou hast attain'd that end:  
 A greater subject fitteth Faustus' wit:  
 Bid Economy **farewell**, and Galen come,  
 Seeing, Ubi desinit philosophus, ibi incipit medicus:  
 Be a **physician**, Faustus; **heap** up gold,

## Spanish

**cunning**: astucia, astuto, hábil.  
**cursed**: maldito.  
**delight**: deleitar, delicia, encantar.  
**depth**: profundidad, hondura, puntal, fondo.  
**devilish**: diabólico.  
**discovered**: descubierto.  
**dispute**: disputa.  
**divine**: divino.  
**falling**: cayéndose, decreciendo, derribando, caída.  
**farewell**: adiós, despedida.

**fruitful**: fructífero, fructuoso.  
**glutted**: hartó.  
**golden**: dorado, áureo, de oro.  
**hast**: haya.  
**heap**: montón, grupo, cúmulo, amontonar, pila.  
**heavens**: cielo, cielos.  
**magic**: magia, mágico.  
**melting**: deshielo, fusión, derretirse, fundición.  
**mount**: montar, acomodar, montaña, adaptar.

**physician**: médico, doctor.  
**plot**: parcela, trama, argumento, complot, gráfico, solar, trazar.  
**prefers**: prefiere.  
**profits**: beneficios.  
**shortly**: brevemente.  
**sweet**: dulce, caramelo, postre.  
**thou**: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.  
**thy**: tu.  
**waxen**: ceroso.  
**wilt**: marchitarse, marchitar.  
**wings**: bastidores, alas.

And be eterniz'd for some **wondrous** cure:  
 Summum bonum medicinae sanitas,  
 The end of **physic** is our body's health.  
 Why, Faustus, hast thou not attain'd that end?  
 Is not thy common talk found aphorisms?  
 Are not thy **bills hung** up as monuments,  
 Whereby whole cities have escap'd the plague,  
 And **thousand desperate** maladies been eas'd?  
 Yet **art** thou still but Faustus, and a man.  
 Couldst thou make men to live eternally,  
 Or, being **dead**, **raise** them to life again,  
 Then this **profession** were to be esteem'd.  
 Physic, farewell! Where is Justinian?

[Reads.]

*Si una eademque res legatur duobus, alter rem, alter valorem rei, &c.*

A **pretty** case of **paltry** legacies!

[Reads.]

*Exhoereditare filium non potest pater, nisi, &c.*

Such is the subject of the institute,

And **universal** body of the law:

This study fits a **mercenary** drudge,

Who **aims** at nothing but **external** trash;

Too **servile** and **illiberal** for me.

When all is done, **divinity** is best:

Jerome's Bible, Faustus; view it well.

[Reads.]

*Stipendium peccati mors est.*

Ha!

*Stipendium, &c.*

The **reward** of **sin** is death: that's hard.

[Reads.]

*Si peccasse negamus, fallimur, et nulla est in nobis veritas;*

## Spanish

**aims:** apunta.

**alter:** cambiar, cambia, cambien,  
 cambie, cambias, cambian, cambio,  
 cambiamos, cambiáis, cambiad,  
 alterar.

**art:** arte, el arte.

**bills:** efectos, billetes.

**dead:** muerto.

**desperate:** desesperado.

**divinity:** divinidad.

**external:** externo, exterior.

**hung:** colgó, pret y pp de hang,

colgado, continuado.

**illiberal:** intolerante, iliberal.

**mercenary:** mercenario.

**nisi:** provisional, si no.

**non:** in, fattening, des, no.

**paltry:** vil, mezquino, ínfimo,  
 despreciable, ruin, miserable.

**pater:** padre.

**physic:** medicamento, remedio.

**pretty:** bonito, lindo, majo, amable,  
 guapo, bastante, guapa.

**profession:** profesión, oficio.

**raise:** levantar, entonar, criar, subir,  
 alzar, elevar, alza, izar, aumento.  
**rem:** remainder, movimiento rápido  
 del ojo.

**res:** Carne vacuna.

**reward:** recompensa, recompensar,  
 galardonar, premiar.

**servile:** servil.

**sin:** pecado, pecar.

**thousand:** mil.

**universal:** universal.

**wondrous:** maravilloso.

If we say that we have no sin, we **deceive** ourselves, and there's no truth in us. Why, then, belike we must sin, and so **consequently** die:

Ay, we must die an **everlasting** death.

What **doctrine** call you this, *Che sera, sera*,

What will be, shall be? Divinity, **adieu**!

These **metaphysics** of **magicians**,

And necromantic books are heavenly;

Lines, circles, scenes, letters, and **characters**;

Ay, these are those that Faustus most desires.

O, what a world of profit and delight,

Of power, of **honour**, of **omnipotence**,

Is promis'd to the **studious** artizan!

All things that move between the quiet poles

Shall be at my command: emperors and kings

Are but **obeyed** in their several provinces,

Nor can they raise the wind, or **rend** the clouds;

But his **dominion** that **exceeds** in this,

Stretcheth as far as doth the mind of man;

A sound magician is a **mighty** god:

Here, Faustus, **tire** thy **brains** to gain a deity.

[Enter WAGNER.]

Wagner, **commend** me to my dearest friends,

The German Valdes and Cornelius;

Request them **earnestly** to visit me.

WAGNER.

I will, sir.

[Exit.]

FAUSTUS.

Their conference will be a greater help to me

Than all my labours, **plod** I **ne'er** so fast.

[Enter GOOD ANGEL and EVIL ANGEL.]

## Spanish

**adieu**: adiós.

**brains**: sesos, inteligencia.

**characters**: caracteres, personalidad, signo.

**commend**: alabar, alabo, alaben, alabe, alabas, alaban, alabamos, alabáis, alaba, alabad, recomendar.

**consequently**: por consiguiente.

**deceive**: engañar, engaño, engañe, engaña, engañamos, engañen, engañan, engañáis, engañad, engañas, embaucar.

**doctrine**: doctrina.

**dominion**: dominio.

**earnestly**: seriamente.

**everlasting**: eterno.

**exceeds**: ventaja, excede, sobrepasa.

**honour**: honor, homenaje.

**magician**: mago.

**magicians**: magos.

**metaphysics**: metafísica.

**mighty**: poderoso.

**ne'er**: nunca.

**obeyed**: Obedecido, obedeció.

**omnipotence**: omnipotencia.

**plod**: trabajan, trabajo, trabajen, trabajas, trabajáis, trabajad, trabaja, trabajamos, trabaje, andar pesadamente, trabajar laboriosamente.

**rend**: rasgarse, rasgar, rajarse, rajar, raja, lacerar, hender, desgarrar, desgarrar, desgarre, rasgáis.

**studious**: estudioso.

**tire**: neumático, llanta, cansar, cansarse, la llanta, fatigar.

GOOD ANGEL.

O, Faustus, lay that **damned** book aside,  
And **gaze** not on it, **lest** it **tempt** thy soul,  
And heap God's heavy **wrath** upon thy head!  
Read, read the Scriptures:--that is blasphemy.

EVIL ANGEL.

Go forward, Faustus, in that famous art  
Wherein all Nature's **treasure** is contain'd:  
Be thou on earth as Jove is in the sky,  
Lord and **commander** of these elements.

[Exeunt Angels.]

FAUSTUS.

How am I glutt'd with **conceit** of this!  
Shall I make **spirits fetch** me what I please,  
Resolve me of all ambiguities,  
Perform what desperate enterprise I will?  
I'll have them fly to India for gold,  
Ransack the **ocean** for **orient** pearl,  
And search all corners of the new-found world  
For pleasant fruits and **princely** delicacies;  
I'll have them read me strange philosophy,  
And tell the **secrets** of all **foreign** kings;  
I'll have them wall all Germany with brass,  
And make **swift** Rhine circle fair Wertenberg;  
I'll have them fill the public schools with silk,  
Wherewith the students shall be **bravely** clad;  
I'll **levy** soldiers with the **coin** they bring,  
And **chase** the Prince of Parma from our land,  
And reign **sole** king of all the provinces;  
Yea, **stranger** engines for the **brunt** of war,  
Than was the **fiery keel** at Antwerp's bridge,

## Spanish

**bravely**: valientemente.

**brunt**: lo más fuerte, choque, la mayor parte, esfuerzo.

**chase**: cazar, perseguir, persecución, caza, cincelar.

**coin**: moneda.

**commander**: comandante.

**conceit**: presunción.

**damned**: condenado, maldito.

**fetch**: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, coger.

**fiery**: ardiente.

**gaze**: mirada.

**keel**: quilla, la quilla.

**lest**: para que no, a no ser que, con el fin de, no sea que, si es necesario.

**levy**: exigir.

**ocean**: océano.

**orient**: oriente, orientar.

**princely**: magnífico, regio, principesco, príncipe.

**reign**: reinar, reino, reinado.

**secrets**: misterios, partes pudendas.

**sole**: lenguado, suela, único, solo, planta.

**spirits**: alcohol.

**stranger**: forastero, extraño, desconocido.

**swift**: rápido, veloz, ligero, vencejo común.

**tempt**: tentar, tentad, tiento, tienten, tientas, tientan, tentamos, tentáis, tienta, tiente.

**treasure**: tesoro, atesorar.

**wrath**: ira.

I'll make my servile spirits to invent.  
 [Enter VALDES and CORNELIUS.]  
 Come, German Valdes, and Cornelius,  
 And make me **blest with** your **sage** conference.  
 Valdes, sweet Valdes, and Cornelius,  
 Know that your words have won me at the last  
 To practice magic and **concealed** arts:  
 Yet not your words only, but mine own fantasy,  
 That will receive no object; for my head  
 But **ruminates** on necromantic skill.  
 Philosophy is **odious** and obscure;  
 Both law and physic are for **petty** wits;  
 Divinity is basest of the three,  
 Unpleasant, **harsh**, **contemptible**, and vile:  
 'Tis magic, magic, that hath ravish'd me.  
 Then, **gentle** friends, aid me in this attempt;  
 And I, that have with **concise** syllogisms  
 Gravell'd the pastors of the German church,  
 And made the **flowering pride** of Wertenberg  
 Swarm to my problems, as the **infernal** spirits  
 On sweet Musaeus when he came to hell,  
 Will be as cunning as Agrippa was,  
 Whose **shadow** made all Europe honour him.

VALDES.

Faustus, these books, thy wit, and our experience,  
 Shall make all nations to **canonize** us.  
 As Indian Moors **obey** their Spanish lords,  
 So shall the spirits of every element  
 Be always **serviceable** to us three;  
 Like **lions** shall they **guard** us when we please;  
 Like Almain rutters with their horsemen's staves,  
 Or Lapland giants, **trotting** by our sides;

### Spanish

**blest**: beato, pret y pp de bless,  
 maldito, feliz, dotado,  
 bienaventurado, bendito, santo.  
**canonize**: canonizar, canonizáis,  
 canonizas, canonizo, canonizamos,  
 canoniza, canonicen, canonizan,  
 canonizad, canonicen.  
**concealed**: ocultado, disimulado.  
**concise**: conciso, sucinto.  
**contemptible**: despreciable,  
 desdeñable.  
**flowering**: floración, florecer, en flor,

florecente.  
**gentle**: dulce, suave, manso, apacible.  
**guard**: guardia, guardar, vigilar,  
 cobrador, guarda, revisor, defender,  
 proteger, amparar.  
**harsh**: áspero, severo, brusco, bronco,  
 duro.  
**infernal**: de infierno, infernal.  
**lions**: leones.  
**obey**: obedecer, obedecemos,  
 obedezco, obedezcan, obedecen,  
 obedecéis, obedeced, obedece,

obedeces, obedezca.  
**odious**: odioso.  
**petty**: mezquino, insignificante,  
 pequeño.  
**pride**: orgullo.  
**ruminates**: rumia.  
**sage**: salvia, sabio.  
**serviceable**: servible, utilizable.  
**shadow**: sombra, sombreado.  
**trotting**: trote, hacer trotar, trotón,  
 trotador, trotar.  
**wit**: ingenio.

Sometimes like women, or unwedded maids,  
Shadowing more **beauty** in their **airy** brows  
Than have the white **breasts** of the **queen** of love:  
From Venice shall they **drag** huge argosies,  
And from America the golden fleece  
That **yearly** stuffs old Philip's treasury;  
If **learned** Faustus will be **resolute**.

FAUSTUS.

Valdes, as resolute am I in this  
As thou to live: therefore **object** it not.

CORNELIUS.

The **miracles** that magic will perform  
Will make **thee** **vow** to study nothing else.  
He that is **grounded** in astrology,  
Enrich'd with **tongues**, well seen in minerals,  
Hath all the **principles** magic doth require:  
Then **doubt** not, Faustus, but to be renown'd,  
And more **frequented** for this mystery  
Than **heretofore** the Delphian oracle.  
The spirits tell me they can **dry** the sea,  
And fetch the treasure of all foreign wrecks,  
Ay, all the **wealth** that our **forefathers** hid  
Within the **massy entrails** of the earth:  
Then tell me, Faustus, what shall we three want?

FAUSTUS.

Nothing, Cornelius. O, this **cheers** my soul!  
Come, **shew** me some demonstrations magical,  
That I may **conjure** in some **lusty** grove,  
And have these joys in full **possession**.

VALDES.

Then **haste** thee to some **solitary** grove,

Spanish		
<b>airy</b> : airoso.	<b>entrails</b> : entrañas.	<b>object</b> : objeto, el objeto, objetar.
<b>beauty</b> : belleza, la belleza.	<b>forefathers</b> : antepasados, mayor, sentir.	<b>possession</b> : posesión, tenencia.
<b>breasts</b> : pecho, pechos, seno.	<b>frequented</b> : frecuentado, asendereado.	<b>principles</b> : principios.
<b>cheers</b> : salud, a su salud.	<b>grounded</b> : conectado a tierra.	<b>queen</b> : reina, la reina, dama.
<b>conjure</b> : conjurar.	<b>haste</b> : prisa, precipitación.	<b>resolute</b> : resuelto.
<b>cornelius</b> : Cornelio.	<b>heretofore</b> : hasta aquí, hasta ahora.	<b>shew</b> : mostró.
<b>doubt</b> : dudar, duda.	<b>learned</b> : aprendido, estudiado, docto, erudito, sabio.	<b>solitary</b> : solo, solitario, único.
<b>drag</b> : arrastrar, arrastro, arrastrad, arrastráis, arrastramos, arrastran, arrastras, arrastren, arrastra, arrastre, remolcar.	<b>lusty</b> : lozano.	<b>thee</b> : ustedes, te, vosotros, usted, tú.
<b>dry</b> : seco, secar, enjugar.	<b>massy</b> : sólido.	<b>tongues</b> : lenguas.
	<b>miracles</b> : maravilla.	<b>vow</b> : voto.
		<b>wealth</b> : riqueza, abundancia, caudal.
		<b>yearly</b> : anualmente, anual.

And **bear wise** Bacon's and Albertus' works,  
 The Hebrew Psalter, and New Testament;  
 And **whatsoever** else is requisite  
 We will **inform** thee **ere** our conference cease.

CORNELIUS.

Valdes, first let him know the words of art;  
 And then, all other **ceremonies** learn'd,  
 Faustus may try his cunning by himself.

VALDES.

First I'll **instruct** thee in the rudiments,  
 And then wilt thou be perfecter than I.

FAUSTUS.

Then come and **dine** with me, and, after meat,  
 We'll **canvass** every **quiddity** thereof;  
 For, ere I **sleep**, I'll try what I can do:  
 This night I'll conjure, though I **die** therefore.

[Exeunt.]

[Enter two SCHOLARS.]

FIRST SCHOLAR.

I **wonder** what's become of Faustus, that was wont  
 to make our schools **ring** with **sic** probo.

SECOND SCHOLAR.

That shall we know, for see, here comes his boy.

[Enter WAGNER.]

FIRST SCHOLAR.

How now, sirrah! where's thy **master**?

WAGNER.

God in **heaven** knows.

## Spanish

**bear**: oso, llevar, el oso, bajista,  
 producir, dar a luz, parir, portar,  
 soportar.

**canvass**: escrutinio.

**ceremonies**: feriar.

**die**: morir, morid, mueran, muere,  
 morís, mueren, mueres, muero,  
 morimos, muera, molde.

**dine**: cenar, cenáis, ceno, cenén, cenas,  
 cenamos, cenad, cenan, cena, cene.

**ere**: antes de.

**heaven**: cielo.

**inform**: informar, informe, informen,  
 informo, informa, informad,  
 informáis, informamos, informas,  
 informan, enterar.

**instruct**: notificar, dar instrucciones,  
 enseñar, instruir, notficad, notifica,  
 notifiquen, notifique, notifico,  
 notificas, notifican.

**master**: maestro, amo, dueño, patrón,  
 principal, magister.

**quiddity**: sutileza, esencia.

**ring**: anillo, el anillo, llamar, aro,

anilla, argolla, tocar la campanilla,  
 sonar, sortija, corro.

**sic**: atacar.

**sleep**: dormir, duerme, duermes,  
 dormimos, duermen, duermo,  
 dormís, dormid, duerma, duerman,  
 sueño.

**whatsoever**: lo que, en absoluto, todo  
 lo que, cualquier cosa, cualquier.

**wise**: sabio, sensato, guisa.

**wonder**: preguntarse, maravilla,  
 asombrarse, prodigio, preguntar.



SECOND SCHOLAR.

Why, dost not thou know?

WAGNER.

Yes, I know; but that **follows** not.

FIRST SCHOLAR.

Go to, sirrah! leave your **jesting**, and tell us where he is.

WAGNER.

That follows not necessary by force of argument, that you, being licentiates, should stand upon: therefore **acknowledge** your **error**, and be **attentive**.

SECOND SCHOLAR.

Why, didst thou not say thou knewest?

WAGNER.

Have you any **witness** on't?

FIRST SCHOLAR.

Yes, sirrah, I heard you.

WAGNER.

Ask my **fellow** if I be a **thief**.

SECOND SCHOLAR.

Well, you will not tell us?

WAGNER.

Yes, sir, I will tell you: yet, if you were not dunces, you would never ask me such a question; for is not he **corpus** naturale? and is not that **mobile**? then **wherefore** should you ask me such a question? But that I am by nature **phlegmatic**, **slow** to wrath, and **prone** to **lechery** (to love, I would say), it were not for you to come within **forty foot** of the place of **execution**, although I do not doubt to see you both **hanged** the next **sessions**. Thus having **triumphed** over you, I will set my **countenance** like a **precisian**, and begin to speak thus:-- Truly, my **dear brethren**, my master is within at **dinner**, with Valdes and Cornelius, as this **wine**, if it could speak, would inform your

Spanish		
<b>acknowledge</b> : reconocer, reconoce, reconocen, reconozcan, reconoces, reconozco, reconocemos, reconoced, reconocéis, reconozca, confirmar.	<b>fellow</b> : compañero, hombre, socio, tipo, becario.	<b>phlegmatic</b> : flemático.
<b>attentive</b> : atento.	<b>follows</b> : sigue.	<b>precisian</b> : rigorista.
<b>brethren</b> : hermanos.	<b>foot</b> : pie, pata, el pie, pujamen.	<b>prone</b> : prono, propenso.
<b>corpus</b> : cuerpo.	<b>forty</b> : cuarenta.	<b>sessions</b> : sesiones.
<b>countenance</b> : semblante.	<b>hanged</b> : colgar, ahorcado, continuar, caída, colgó.	<b>slow</b> : lento.
<b>dear</b> : caro, querido, estimado.	<b>jesting</b> : chistes, dichos, en broma, chistoso, chanzas, bromas, bromeando, burlón, guasón.	<b>thief</b> : ladrón.
<b>dinner</b> : cena, comida, banquete.	<b>lechery</b> : libertinaje, lascivia.	<b>triumphed</b> : Triunfado.
<b>error</b> : equivocación, error, yerro.	<b>mobile</b> : móvil.	<b>wherefore</b> : por qué, por eso, por consiguiente.
<b>execution</b> : ejecución.		<b>wine</b> : vino, el vino.
		<b>witness</b> : testigo, presenciar, atestiguar, testimonio.

worships: and so, the Lord **bless** you, **preserve** you, and keep you, my dear brethren, my dear brethren!  
[Exit.]

FIRST SCHOLAR.

Nay, then, I fear he is **fallen** into that damned art  
for which they two are **infamous** through the world.

SECOND SCHOLAR.

Were he a stranger, and not **allied** to me, yet should I **grieve** for him. But, come, let us go and inform the Rector, and see if he by his **grave counsel** can **reclaim** him.

FIRST SCHOLAR.

O, but I fear me nothing can reclaim him!

SECOND SCHOLAR.

Yet let us try what we can do.

[Exeunt.]

[Enter FAUSTUS to conjure.]

FAUSTUS.

Now that the **gloomy** shadow of the earth,  
Longing to view Orion's **drizzling** look,  
Leaps from th' antartic world **unto** the sky,  
And **dims** the welkin with her **pitchy** breath,  
Faustus, begin **thine** incantations,  
And try if **devils** will obey thy hest,  
Seeing thou hast pray'd and sacrific'd to them.  
Within this **circle** is Jehovah's name,  
Forward and **backward** anagrammatiz'd,  
Th' **abbreviated** names of **holy** saints,  
Figures of every **adjunct** to the heavens,  
And characters of signs and **erring** stars,  
By which the spirits are enforc'd to rise:

## Spanish

**abbreviated:** abreviado, acortado, cortado, simplificado.

**adjunct:** adjunto, apéndice.

**allied:** aliado.

**backward:** hacia atrás, atrasado, retrógrado, de espaldas, atrás, boca arriba.

**bless:** bendecir, bendecimos, bendigo, bendigan, bendices, bendicen, bendecís, bendecid, bendice, bendiga.

**circle:** círculo, rodear, cerco.

**counsel:** consejo, aconsejar, abogado,

anunciar.

**devils:** diablo.

**dims:** baja.

**drizzling:** lloviznar, meón.

**erring:** errando.

**fallen:** se caído, caído, decrecido, derribado.

**gloomy:** oscuro, tenebroso, lóbrego.

**grave:** tumba, grave, crítico, sepulcro.

**grieve:** afligir, afligís, aflijo, aflija, afligimos, afligid, afliges, aflige, aflijan, afligen, entristecer.

**holy:** santo, sagrado.

**infamous:** infame.

**pitchy:** oscuro, picea, piceo, parecido a la pez, negro.

**preserve:** conservar, guardar, preservar, confitura, conserva.

**reclaim:** reclamar, reclama, reclamo, reclamen, reclame, reclamas, reclamáis, reclamamos, reclamad, reclaman, regenerar.

**thine:** tuyo, tuyos, tuyas, tuya, tus.

**unto:** hacia.

Then fear not, Faustus, but be resolute,  
And try the **uttermost** magic can **perform**.--  
Sint mihi dei Acherontis propitii! Valeat numen **triplex** Jehovoe! Ignei, aerii,  
aquatani spiritus, salvete! Orientis princeps Belzebub, inferni ardentis  
monarcha, et Demogorgon, propitiamus vos, ut appareat et surgat  
Mephistophilis, **quod** tumeraris: per Jehovam, Gehennam, et consecratam  
aquam quam nunc spargo, signumque crucis quod nunc facio, et per vota  
nostra, ipse nunc surgat nobis dicatus Mephistophilis!  
[Enter MEPHISTOPHILIS.]  
I charge thee to return, and change thy **shape**;  
Thou art too **ugly** to **attend** on me:  
Go, and return an old Franciscan friar;  
That holy shape **becomes** a **devil** best.  
[Exit MEPHISTOPHILIS.]  
I see there's **virtue** in my heavenly words:  
Who would not be **proficient** in this art?  
How **pliant** is this Mephistophilis,  
Full of **obedience** and humility!  
Such is the force of magic and my spells:  
No, Faustus, thou art **conjuror** laureat,  
That canst **command** great Mephistophilis:  
Quin regis Mephistophilis fratris **imagine**.  
[Re-enter MEPHISTOPHILIS like a Franciscan friar.]

MEPHISTOPHILIS.  
Now, Faustus, what wouldst thou have me do?  
FAUSTUS.

I charge thee wait upon me **whilst** I live,  
To do whatever Faustus shall command,  
Be it to make the **moon drop** from her sphere,  
Or the ocean to **overwhelm** the world.

Spanish		
<b>attend</b> : asistir, asistan, asisto, asistís, asistimos, asistid, asistes, asisten, asiste, asista, visitar.	<b>imagine</b> : figurarse, imaginar, imaginad, imaginen, imagine, imaginas, imaginan, imagino, imaginamos, imagináis, imagina.	doblegable, obediente, manejable, maleable.
<b>becomes</b> : acontece.	<b>moon</b> : luna, la luna.	<b>proficient</b> : hábil, competente.
<b>command</b> : mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear, acaudillar.	<b>obedience</b> : obediencia.	<b>quod</b> : cárcel, chirona, encarcelar, poner a la sombra.
<b>conjuror</b> : prestidigitador, mago.	<b>overwhelm</b> : enterrar, entierra, enterrad, enterramos, entierran, entierras, entierre, entierran, entierro, enterráis.	<b>shape</b> : forma, formar, figura, amoldar, horma, la forma, perfil, conformar.
<b>devil</b> : diablo, el diablo.	<b>per</b> : por, a, para, en, dentro de.	<b>triplex</b> : triple.
<b>drop</b> : gota, caer, disminuir, amainar, decrecer, menguar, caída, descenso, dejar caer.	<b>pliant</b> : cimbren, flexible, dócil,	<b>ugly</b> : feo.
		<b>uttermost</b> : más lejano.
		<b>virtue</b> : virtud.
		<b>whilst</b> : mientras.

MEPHISTOPHILIS.

I am a **servant** to great Lucifer,  
And may not follow thee without his leave:  
No more than he commands must we perform.

FAUSTUS.

Did not he charge thee to appear to me?

MEPHISTOPHILIS.

No, I came **hither** of mine own **accord**.

FAUSTUS.

Did not my **conjuring** speeches raise thee? speak.

MEPHISTOPHILIS.

That was the cause, but yet per accidens;  
For, when we hear one **rack** the name of God,  
Abjure the Scriptures and his Saviour Christ,  
We fly, in hope to get his **glorious** soul;  
Nor will we come, unless he use such means  
Whereby he is in danger to be damn'd.  
Therefore the **shortest** cut for conjuring  
Is **stoutly** to **abjure** the Trinity,  
And **pray devoutly** to the **prince** of **hell**.

FAUSTUS.

So Faustus hath  
Already done; and holds this principle,  
There is no chief but only Belzebub;  
To whom Faustus doth **dedicate** himself.  
This word "damnation" **terrifies** not him,  
For he **confounds** hell in Elysium:  
His **ghost** be with the old philosophers!  
But, leaving these **vain trifles** of **men's** souls,  
Tell me what is that Lucifer thy lord?

## Spanish

**abjure**: abjurar, abjurad, abjura,  
abjuráis, abjuramos, abjuran, abjure,  
abjuren, abjuro, abjuras, renunciar.  
**accord**: acuerdo, acorde, convenio,  
arreglo, acordar, concordación,  
permitir, concordar, otorgar.  
**confounds**: equivoca, confunde.  
**conjuring**: conjurando,  
prestidigitación.  
**dedicate**: dedicar, dedique,  
dedicamos, dediquen, dedico,  
dedican, dedicáis, dedicad, dedica,

dedicas.  
**devoutly**: devotamente, beatamente.  
**ghost**: fantasma, el fantasma, imagen  
fantasma, aparición.  
**glorious**: glorioso, famoso.  
**hell**: infierno.  
**hither**: acá.  
**men's**: varonil.  
**pray**: rezar, rezáis, rezas, rezamos,  
rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo,  
rogar.  
**prince**: príncipe.

**rack**: bastidor, rejilla, perchero,  
estante, estantería, cremallera,  
anaquel.  
**servant**: criado, criada, sirviente,  
servidor.  
**shortest**: brevemente.  
**stoutly**: corpulentamente, fuerte,  
reciamente, resueltamente,  
robustamente.  
**terrifies**: aterroriza, aterra.  
**trifles**: zarandajas.  
**vain**: vano, hueco, vanidoso.